

# Vorlesungsverzeichnis

Master of Education - Polnisch Sekundarstufe I  
Prüfungsversion Wintersemester 2019/20

Sommersemester 2025

# Inhaltsverzeichnis

<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	<b>3</b>
<b>Sekundarstufe I</b> .....	<b>4</b>
Pflichtmodule	4
<b>SLP_MA_001 - Vertiefungsmodul Sprache Polnisch Sekundarstufe I</b>	<b>4</b>
111571 U - Polska w Unii	4
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	4
111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	5
<b>SLP_MA_002 - Vertiefungsmodul Fachdidaktik Polnisch</b>	<b>5</b>
111729 S - Aspekte des Visuellen im Fremdsprachenunterricht (Polnisch/Russisch)	5
111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht	5
111745 S - Kommunikatives Handeln mit digitalen Medien im Unterricht Polnisch als Fremdsprache	6
Wahlpflichtmodule	6
<b>SLP_BA_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur</b>	<b>6</b>
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	6
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	6
111720 S - Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart	7
<b>SLP_MA_003 - Vertiefungsmodul Sprachwissenschaft Polnisch Sekundarstufe I</b>	<b>7</b>
111635 S - Digitale Slavistik	7
111639 S - Grammatik 3 "Areallinguistik der slavischen Sprachen"	8
<b>Sekundarstufe II</b> .....	<b>8</b>
<b>SLP_MA_002 - Vertiefungsmodul Fachdidaktik Polnisch</b>	<b>8</b>
111729 S - Aspekte des Visuellen im Fremdsprachenunterricht (Polnisch/Russisch)	8
111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht	8
111745 S - Kommunikatives Handeln mit digitalen Medien im Unterricht Polnisch als Fremdsprache	8
<b>SLP_MA_004 - Vertiefungsmodul Sprache Polnisch Sekundarstufe II</b>	<b>9</b>
111571 U - Polska w Unii	9
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	9
111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	10
<b>SLP_MA_005 - Vertiefungsmodul Sprachwissenschaft Polnisch Sekundarstufe II</b>	<b>10</b>
111635 S - Digitale Slavistik	10
111639 S - Grammatik 3 "Areallinguistik der slavischen Sprachen"	11
<b>SLP_BA_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur</b>	<b>11</b>
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	11
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	11
111720 S - Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart	12
<b>Glossar</b>	<b>13</b>

# Abkürzungsverzeichnis

## Veranstaltungsarten

AG	Arbeitsgruppe
B	Blockveranstaltung
BL	Blockseminar
DF	diverse Formen
EX	Exkursion
FP	Forschungspraktikum
FS	Forschungsseminar
FU	Fortgeschrittenenübung
GK	Grundkurs
HS	Hauptseminar
KL	Kolloquium
KU	Kurs
LK	Lektürekurs
LP	Lehrforschungsprojekt
OS	Oberseminar
P	Projektseminar
PJ	Projekt
PR	Praktikum
PS	Proseminar
PU	Praktische Übung
RE	Repetitorium
RV	Ringvorlesung
S	Seminar
S1	Seminar/Praktikum
S2	Seminar/Projekt
S3	Schulpraktische Studien
S4	Schulpraktische Übungen
SK	Seminar/Kolloquium
SU	Seminar/Übung
TU	Tutorium
U	Übung
UN	Unterricht
UP	Praktikum/Übung
UT	Übung / Tutorium
V	Vorlesung
V5	Vorlesung/Projekt
VP	Vorlesung/Praktikum
VS	Vorlesung/Seminar
VU	Vorlesung/Übung
W	Werkstatt
WS	Workshop

## Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-tätig
Einzel	Einzeltermin
Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)

BlockSaSo Block (inkl. Sa,So)

## Andere

N.N.	Noch keine Angaben
n.V.	Nach Vereinbarung
LP	Leistungspunkte
SWS	Semesterwochenstunden
	Belegung über PULS
	Prüfungsleistung
	Prüfungsnebenleistung
	Studienleistung
	sonstige Leistungserfassung

# Vorlesungsverzeichnis

## Sekundarstufe I

### Pflichtmodule

#### SLP\_MA\_001 - Vertiefungsmodul Sprache Polnisch Sekundarstufe I

##### 111571 U - Polska w Unii

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

#### Kommentar

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

**Leistungsnachweis:** Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

#### Literatur

Moodle

#### Leistungsnachweis

**Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).**

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 285021 - Sprache und Kulturkompetenz (benotet)

PL 285022 - Sprache und anderes Sachfach (benotet)

##### 111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

#### Kommentar

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

#### Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 285021 - Sprache und Kulturkompetenz (benotet)

PL 285022 - Sprache und anderes Sachfach (benotet)

**111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

**Literatur**

Moodle

**Leistungsnachweis**

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation

(15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 285021 - Sprache und Kulturkompetenz (benotet)

PL 285022 - Sprache und anderes Sachfach (benotet)

**SLP\_MA\_002 - Vertiefungsmodul Fachdidaktik Polnisch**

**111729 S - Aspekte des Visuellen im Fremdsprachenunterricht (Polnisch/Russisch)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	08:00 - 10:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka

**Leistungsnachweis**

4 Unterrichtsentwürfe

1 Referat

3 Diskussionsmoderationen

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 284911 - Fachdidaktik Vertiefung (unbenotet)

**111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka

**Leistungsnachweis**

5 Unterrichtsentwürfe

2 Diskussionsmoderationen

1 Referat

Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 284911 - Fachdidaktik Vertiefung (unbenotet)							
111745 S - Kommunikatives Handeln mit digitalen Medien im Unterricht Polnisch als Fremdsprache							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka
Leistungsnachweis							
1 Referat							
4 Diskussionsmoderationen							
4 kommentierte Unterrichtsentwürfe							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 284911 - Fachdidaktik Vertiefung (unbenotet)							

## Wahlpflichtmodule

SLP_BA_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur							
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen
Kommentar							
<p>Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.</p> <p>In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.</p>							
Leistungsnachweis							
Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)							
PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)							
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel
Leistungsnachweis							
LP 3							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)							

PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

111720 S - Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

**Kommentar**

In historisch vergleichender Perspektive widmet sich das Seminar der Analyse der Situation des Exils und des Schaffens im Exil, einem Phänomen, das im Kontext der politischen Ereignisse in den letzten Jahren wieder besonders aktuell geworden ist und besonders deutlich in Berlin als Zentrum von Exilkultur in Deutschland zu bemerken ist.

Da es naheliegt, die heutige Situation mit historischen Situationen des 20. Jahrhunderts, die ebenfalls besonders durch Fluchtbewegungen von Kulturschaffenden aus Osteuropa in den europäischen Westen zu vergleichen, ist das Seminar historisch-vergleichend angelegt und bietet eine Einführung und die Möglichkeit schwerpunktmäßig vertiefter Auseinandersetzung mit spezifischen historischen Etappen und Wellen von Exilbewegungen, ihrem jeweiligen Verständnis von Exil und Emigration. Der Fokus wird sich auf polnische und auf russische und sowjetische Exilbewegungen, deren Selbstverständnis und communities sowie auf deren literarische/künstlerische Hervorbringungen richten. Bereits im 19. Jahrhundert sowie im früheren und späteren 20. Jahrhundert wurde Exil v.a. als Ort alternativen nationalen Schaffens bzw. der Aufrechterhaltung und Fortführung der ‚eigentlichen‘, ‚echten‘ nationalen Kultur verstanden. Aber wie sieht es heute aus? Lassen sich Kontinuitäten in osteuropäischen Exilbewegungen feststellen? Und wo liegen grundlegende Differenzen? Diesen und anderen wichtigen Fragen werden wir im Verlauf des Seminars nachgehen. Die Studierenden werden die Möglichkeit zu individuellen Schwerpunktbildungen in Form von kleinen Projekten, Präsentationen und evtl. späteren Hausarbeiten haben. Im Rahmen des Seminars sind auch Gastvorträge von wichtigen Experten im Feld der Exilliteratur-/kulturforschung vorgesehen.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin statt, deshalb werden wir uns abwechselnd an der UP und der HU treffen. Wer möchte, kann dieses Seminar gerne auch in Kombination mit dem im Anschluss stattfindenden *novinki* -Projektseminar zur Literatur und Kunst im Exil besuchen und für beide Seminare Leistungspunkte sammeln.

**Leistungsnachweis**

ein Thesenpapier pro Leistungspunkt

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**SLP\_MA\_003 - Vertiefungsmodul Sprachwissenschaft Polnisch Sekundarstufe I**

111635 S - Digitale Slavistik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.11.2.27	11.04.2025	Dr. Aigul Zakirova

**Kommentar**

**Empfohlenes Niveau:** eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist\*innen ist die Empfohlenes Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.

**Beschreibung:** In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R (<https://www.r-project.org/>) anhand des Freeware R Studio (<https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/>).

**Leistungsnachweis**

Test

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 285321 - Sprachwissenschaft (Lehrveranstaltung 1) (unbenotet)

PNL 285322 - Sprachwissenschaft (Lehrveranstaltung 2) (unbenotet)

111639 S - Grammatik 3 "Areallinguistik der slavischen Sprachen"							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	08.04.2025	Prof. Dr. Ilja Serzant
<b>Kommentar</b>							
<b>Empfohlenes Niveau</b> : abgeschlossene Grammatik 1 und Grammatik 2 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Referat und ein kleiner Test							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 285321 - Sprachwissenschaft (Lehrveranstaltung 1) (unbenotet)							
PNL 285322 - Sprachwissenschaft (Lehrveranstaltung 2) (unbenotet)							

## Sekundarstufe II

SLP_MA_002 - Vertiefungsmodul Fachdidaktik Polnisch							
111729 S - Aspekte des Visuellen im Fremdsprachenunterricht (Polnisch/Russisch)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	08:00 - 10:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka
<b>Leistungsnachweis</b>							
4 Unterrichtsentwürfe							
1 Referat							
3 Diskussionsmoderationen							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 284911 - Fachdidaktik Vertiefung (unbenotet)							
111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka
<b>Leistungsnachweis</b>							
5 Unterrichtsentwürfe							
2 Diskussionsmoderationen							
1 Referat							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 284911 - Fachdidaktik Vertiefung (unbenotet)							
111745 S - Kommunikatives Handeln mit digitalen Medien im Unterricht Polnisch als Fremdsprache							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka

**Leistungsnachweis**

- 1 Referat
- 4 Diskussionsmoderationen
- 4 kommentierte Unterrichtsentwürfe

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 284911 - Fachdidaktik Vertiefung (unbenotet)

**SLP\_MA\_004 - Vertiefungsmodul Sprache Polnisch Sekundarstufe II**

 **111571 U - Polska w Unii**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

**Leistungsnachweis:** Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

**Literatur**

Moodle

**Leistungsnachweis**

**Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).**

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 285121 - Sprache und Kulturkompetenz 1 (unbenotet)

PL 285122 - Sprache und Kulturkompetenz 2 (benotet)

PL 285123 - Sprache und anderes Sachfach (benotet)

 **111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

**Leistungsnachweis**

Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL	285121 - Sprache und Kulturkompetenz 1 (unbenotet)
PL	285122 - Sprache und Kulturkompetenz 2 (benotet)
PL	285123 - Sprache und anderes Sachfach (benotet)

**111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

**Literatur**

Moodle

**Leistungsnachweis**

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL	285121 - Sprache und Kulturkompetenz 1 (unbenotet)
PL	285122 - Sprache und Kulturkompetenz 2 (benotet)
PL	285123 - Sprache und anderes Sachfach (benotet)

**SLP\_MA\_005 - Vertiefungsmodul Sprachwissenschaft Polnisch Sekundarstufe II**

**111635 S - Digitale Slavistik**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.11.2.27	11.04.2025	Dr. Aigul Zakirova

**Kommentar**

**Empfohlenes Niveau:** eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist\*innen ist die Empfohlenes Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.

**Beschreibung:** In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R (<https://www.r-project.org/>) anhand des Freeware R Studio (<https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/>).

**Leistungsnachweis**

Test

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL	285321 - Sprachwissenschaft (Lehrveranstaltung 1) (unbenotet)
-----	---

111639 S - Grammatik 3 "Areallinguistik der slavischen Sprachen"							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.2.06	08.04.2025	Prof. Dr. Ilja Serzant
<b>Kommentar</b>							
<p><b>Empfohlenes Niveau</b> : abgeschlossene Grammatik 1 und Grammatik 2 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft</p>							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Referat und ein kleiner Test							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 285321 - Sprachwissenschaft (Lehrveranstaltung 1) (unbenotet)							

SLP_BA_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur							
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen
<b>Kommentar</b>							
<p>Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.</p> <p>In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.</p>							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)							
PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)							

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel
<b>Leistungsnachweis</b>							
LP 3							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)							
PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)							

111720 S - Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
<b>Kommentar</b>							
<p>In historisch vergleichender Perspektive widmet sich das Seminar der Analyse der Situation des Exils und des Schaffens im Exil, einem Phänomen, das im Kontext der politischen Ereignisse in den letzten Jahren wieder besonders aktuell geworden ist und besonders deutlich in Berlin als Zentrum von Exilkultur in Deutschland zu bemerken ist.</p> <p>Da es naheliegt, die heutige Situation mit historischen Situationen des 20. Jahrhunderts, die ebenfalls besonders durch Fluchtbewegungen von Kulturschaffenden aus Osteuropa in den europäischen Westen zu vergleichen, ist das Seminar historisch-vergleichend angelegt und bietet eine Einführung und die Möglichkeit schwerpunktmäßig vertiefter Auseinandersetzung mit spezifischen historischen Etappen und Wellen von Exilbewegungen, ihrem jeweiligen Verständnis von Exil und Emigration. Der Fokus wird sich auf polnische und auf russische und sowjetische Exilbewegungen, deren Selbstverständnis und communities sowie auf deren literarische/künstlerische Hervorbringungen richten. Bereits im 19. Jahrhundert sowie im früheren und späteren 20. Jahrhundert wurde Exil v.a. als Ort alternativen nationalen Schaffens bzw. der Aufrechterhaltung und Fortführung der ‚eigentlichen‘, ‚echten‘ nationalen Kultur verstanden. Aber wie sieht es heute aus? Lassen sich Kontinuitäten in osteuropäischen Exilbewegungen feststellen? Und wo liegen grundlegende Differenzen? Diesen und anderen wichtigen Fragen werden wir im Verlauf des Seminars nachgehen. Die Studierenden werden die Möglichkeit zu individuellen Schwerpunktbildungen in Form von kleinen Projekten, Präsentationen und evtl. späteren Hausarbeiten haben. Im Rahmen des Seminars sind auch Gastvorträge von wichtigen Experten im Feld der Exilliteratur-/kulturforschung vorgesehen.</p> <p>Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin statt, deshalb werden wir uns abwechselnd an der UP und der HU treffen. Wer möchte, kann dieses Seminar gerne auch in Kombination mit dem im Anschluss stattfindenden <i>novinki</i> -Projektseminar zur Literatur und Kunst im Exil besuchen und für beide Seminare Leistungspunkte sammeln.</p>							
<b>Leistungsnachweis</b>							
ein Thesenpapier pro Leistungspunkt							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL	285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						
PNL	285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						

# Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

- Prüfungsleistung** Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldeöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der [Kommentierung der BaMa-O](#)
- Prüfungsnebenleistung** Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistung wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.
- Studienleistung** Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.



# Impressum

## Herausgeber

Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Internet: [www.uni-potsdam.de](http://www.uni-potsdam.de)

## Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

## Layout und Gestaltung

[jung-design.net](http://jung-design.net)

## Druck

11.3.2025

## Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

## Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg  
Dortustr. 36  
14467 Potsdam

## Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität  
Silke Engel  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Telefon: +49 331/977-1474  
Fax: +49 331/977-1130  
E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.

[puls.uni-potsdam.de](http://puls.uni-potsdam.de)

